AUTHENTICATED
U.S. GOVERNMENT
INFORMATION
GPO

date of enactment of this Act, in addition to compensation payable after the date of the award to her of her death compensation, in a lump sum back compensation for the period beginning with the death of her husband and ending on the date of the award to her of death compensation.

Approved October 16, 1945.

[CHAPTER 428]

AN ACT

For the relief of August Svelund.

October 16, 1945
[H. R. 3081]
[Private Law 230]

August Svelund.

Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress assembled, That the Secretary of the Treasury be, and he is hereby, authorized and directed to pay, out of any money in the Treasury not otherwise appropriated, to August Svelund, of Puyallup, Washington, the sum of $2,500, in full satisfaction of all claims against the United States for personal injuries sustained and medical expenses incurred resulting from a collision on or about the 15th day of January 1932, in which the car being driven by August Svelund collided with a United States Army truck in Tacoma, Washington: *Provided*, That no part of the amount appropriated in this Act in excess of 10 per centum thereof shall be paid or delivered to or received by any agent or attorney on account of services rendered in connection with this claim, and the same shall be unlawful, any contract to the contrary notwithstanding. Any person violating the provisions of this Act shall be deemed guilty of a misdemeanor and upon conviction thereof shall be fined in any sum not exceeding $1,000.

Approved October 16, 1945.

[CHAPTER 429]

AN ACT

For the relief of the widow of Joseph C. Akin.

October 16, 1945
[S. 620]
[Private Law 231]

Mrs. Joseph C. Akin.

Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress assembled, That the Secretary of the Treasury be, and he is hereby, authorized and directed to pay, out of any money in the Treasury not otherwise appropriated, to Mrs. Joseph C. Akin, of Dolores, Montezuma County, Colorado, widow of Joseph C. Akin, who, while in the discharge of his duty as a deputy United States marshal, was killed by a band of renegade Ute Indians while he was attempting to arrest one Tse-Ne-Gat, a Ute Indian charged with murder, on the 21st day of February 1915, the sum of $1,000, in addition to the sum paid to her under the Act of March 1, 1921, on account of the murder of her said husband while in the regular discharge of his duties in the service of the Government of the United States: *Provided*, That no part of the amount appropriated in this Act in excess of 10 per centum thereof shall be paid or delivered to or received by any agent or attorney on account of services rendered in connection with this claim, and the same shall be unlawful, any contract to the contrary notwithstanding. Any person violating the provisions of this Act shall be deemed guilty of a misdemeanor and upon conviction thereof shall be fined in any sum not exceeding $1,000.

41 Stat. 1531.

Approved October 16, 1945.